



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
10-10-2018

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
10.10.2018

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **10-10-2018** alle ore 19:15, adempiute le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sul Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 70670 del 4-10-2018), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **10.10.2018** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 70670 vom 4.10.2018) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
Albieri Emanuela		X		
Augscheller David		X		
Balzarini Giorgio	X			
Brugger Josefa		X		
Casolari Andrea	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
Duschek Kurt	X			
Duso Loris	X			
Enz Peter	X			
Freund Karl	X			
Frötscher Stefan (Assessore/Referent)	X			
Ganner Alexandra	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 2
Genovese Nino		X		
Giampieretti Lucia	X			
Gruber Gerhard	X			
Holzgethan Anton	X			
Hölzl Gerhard	X			
Hörwarter Georg	X			
Kury Cristina	X			
Ladurner Anton	X			
Maestri Alessandro	X			
Mattei Rita		X		
Mitterhofer Christoph	X			
Ortner Johannes	X			
Roat Giorgio	X			dopo nomina scrutatori/nach Ernennung Stimmzähler
Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)	X			
Rossi Andrea (Vicesindaco/Vizebürgermeister)	X			
Schir Francesca	X			
Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)	X			
Taranto Walter		X		
Tischler Heinrich	X			
Toccolini Adriano	X			
Valle Adriana		X		
Waldner Michael	X			
Waldner Otto	X			
Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)	X			
Zanella Diego (Assessore/Referent)	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

Daniela Cinque

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori i consiglieri Duschek e Duso è approvata con 24 voti favorevoli e 1 astensione su 26 consigliere e consiglieri presenti (il consigliere Waldner M. non ha partecipato alla votazione).

L'assessora Strohmer menzione il tragico fatto di cronaca avvenuto un paio di giorni or sono a Quarazze e invita il consiglio ad osservare un minuto di silenzio in ricordo di Alexandra Riffeser.

Entra in aula in consigliere Roat (27).

OGGETTO n. 1:

(deliberazione n. 62)

Approvazione del Bilancio consolidato per l'esercizio 2017 Comune di Merano

È presente in aula il direttore della ripartizione risorse finanziarie ed economiche signor Chizzali.

Il consigliere Roat riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa con 3 voti favorevoli e 2 astensioni a favore di tutte le proposte di deliberazione (bilancio consolidato 2017, 2. variazione del documento unico di programmazione e 5. variazione del bilancio di competenza 2018 – 2020).

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

Il consigliere Enz prende la parola e pone una domanda, alla quale rispondono gli assessori Zaccaria e Zanella.

Entra in aula il consigliere Casolari (28).

Terminati gli interventi la presidente pone in votazione la **proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **approvata** con 20 voti favorevoli e 8 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti.

In seguito la presidente pone in votazione **l'immediata esecutività della deliberazione**.

La deliberazione viene dichiarata **immediatamente esecutiva** con 20 voti favorevoli e 8 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti.

OGGETTO n. 2:

(deliberazione n. 63)

Seconda modifica al Documento unico di programmazione (DUP) 2018-2020

OGGETTO n. 3:

(deliberazione n. 64)

Bilancio di previsione 2018/2020 - V variazione di bilancio

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Duschek und Duso zu Stimmenzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 24 Jastimmen und 1 Enthaltung bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen (Gemeinderat Waldner M. hat an der Abstimmung nicht teilgenommen).

Gemeindereferentin Strohmer erinnert an den tragischen Vorfall in Gratsch vor ein paar Tagen und schlägt eine Gedenkminute für Alexandra Riffeser vor.

Gemeinderat Roat (27) betritt den Saal.

TOP 1:

(Beschluss Nr. 62)

Genehmigung der Konsolidierten Bilanz 2017 der Stadtgemeinde Meran

Anwesend ist der Direktor der Abteilung Finanzen und Wirtschaftsdienste Herr Chizzali.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 3 Jastimmen und 2 Enthaltungen für alle Beschlussvorlagen (konsolidierte Bilanz 2017, 2. Abänderung Einheitliches Strategiedokument und 5. Abänderung Kompetenzhaushalt 2018-2020) ausgesprochen hat.

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Enz ergreift das Wort und stellt eine Frage, worauf die Gemeindereferenten Zaccaria und Zanella antworten.

Gemeinderat Casolari (28) betritt den Saal.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt**.

Schließlich bringt die Vorsitzende die **unverzügliche Vollziehbarkeit des Beschlusses** zur Abstimmung.

Der Beschluss wird mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern für **unverzüglich vollziehbar** erklärt.

TOP 2:

(Beschluss Nr. 63)

2. Abänderung des Einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2018 - 2020

TOP 3:

(Beschluss Nr. 64)

Haushaltsvoranschlag 2018/2020 – 5. Haushaltsänderung

Il sindaco Rösch illustra le proposte di deliberazione e passa la parola all'assessore Zaccaria che illustra il Documento unico di programmazione e le variazioni del bilancio di previsione di cui all'oggetto 3 anche con l'ausilio di un videoproiettore, sottolineando che verrà effettuata una votazione separata per ciascun oggetto.

Entra in aula la consigliera Ganner (29).

Il consigliere Mitterhofer elogia il previsto progetto di restauro della Wandelhalle.

Prende la parola il consigliere Balzarini, chiedendo spiegazioni riguardo a alcuni capitoli di bilancio.

Gli assessori Zaccaria e Zanella rispondono alla richiesta di chiarimento.

In seguito prendono la parola i consiglieri Enz e Toccolini e pongono delle domande.

Infine prendono la parola gli assessori Zaccaria, Zanella e Frötscher e l'assessora Strohmer, rispondendo alle domande rimaste finora aperte.

Terminati gli interventi la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione riguardante la Seconda modifica al Documento unico di programmazione (DUP) 2018-2020.**

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **approvata** con 21 voti favorevoli, 2 voti contrari e 6 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti.

In seguito la presidente pone in votazione la proposta di deliberazione concernente la **V. variazione al bilancio di previsione 2018/2020.**

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **approvata** con 21 voti favorevoli, 1 voto contrario e 7 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti.

Con ulteriore votazione la deliberazione viene dichiarata **immediatamente esecutiva** con 22 voti favorevoli e 7 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti.

OGGETTO n. 4:

(deliberazione n. 65)

Urbanistica - ampliamento dell'area servita da impianti di teleriscaldamento

La consigliera Kury riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa a favore della proposta di modifica d'ufficio del PUC (5 voti favorevoli e 2 astensioni), dell'ampliamento dell'area servita da impianti di teleriscaldamento (7 voti favorevoli) e dell'approvazione di modifiche

Bürgermeister Rösch stellt die Beschlussvorschläge vor und übergibt dann das Wort an den Gemeindereferenten Zaccaria, welcher auch mit Hilfe einer Leinwandpräsentation das Einheitliche Strategiedokument und die in Tagesordnungspunkt 3 behandelten Änderungen des Haushaltsvoranschlags vorstellt. Er betont, dass die Abstimmungen getrennt erfolgen werden.

Gemeinderätin Ganner (29) betritt den Saal.

Gemeinderat Mitterhofer begrüßt die geplante Maßnahme betreffend die Sanierung der Wandelhalle.

Gemeinderat Balzarini meldet sich zu Wort und bittet um Erläuterungen zu einigen Posten.

Die Gemeindereferenten Zaccaria und Zanella nehmen Stellung und beantworten die Fragen.

In der Folge ergreifen die Gemeinderäte Enz und Toccolini das Wort und stellen Fragen.

Die ReferentInnen Zaccaria, Zanella, Strohmer und Frötscher beziehen Position und beantworten die noch offenen Fragen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss betreffend die 2. Abänderung des Einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2018 - 2020** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 21 Jastimmen, 2 Neinstimmen und 6 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt.**

In der Folge bringt die Vorsitzende den **Beschluss betreffend die 5. Haushaltsänderung des Haushaltsvoranschlags 2018/2020** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 21 Jastimmen, 1 Neinstimme und 7 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt.**

Anschließend wird der Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 22 Jastimmen und 7 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern für **unverzüglich vollziehbar** erklärt.

TOP 4:

(Beschluss Nr. 65)

Stadtplanung - Erweiterung des durch Fernheizanlagen versorgten Gebietes

Gemeinderätin Kury berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Jastimmen und 2 Enthaltungen für den Beschluss betreffend BLP-Änderung von Amts wegen, mit 7 Jastimmen für den Beschluss betreffend Erweiterung des durch Fernheizanlagen versorgten Gebietes und mit 2

al regolamento edilizio comunale (2 voti favorevoli e 4 astensioni).

L'assessora Rohrer introduce i signori Bozzo e Andergassen di Alperia ed il signor De Bertoldi dell'area tecnica del Servizio urbanistica ed edilizia privata del comune.

L'assessora Rohrer introduce l'oggetto e illustra la proposta di deliberazione.

Il signor Bozzo riferisce della rete di teleriscaldamento già esistente, del progetto di ampliamento della zona servita da impianti di teleriscaldamento e del progetto di costruzione di una nuova centrale a biomasse.

I consiglieri Mitterhofer, Hölzl, Waldner M. e Ortner e la consigliera Kury prendono posizione e chiedono ulteriori delucidazioni.

I signori Andergassen e Bozzo e l'assessora Rohrer rispondono alle domande poste.

Terminati gli interventi la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione.**

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **approvata** con 22 voti favorevoli, 2 voti contrari e 2 astensioni su 27 consiglieri e consigliere presenti (il vicesindaco Rossi non ha partecipato alla votazione, i consiglieri Enz e Freund sono stati assenti).

Su richiesta del consigliere Casolari la presidente annuncia che l'oggetto n. 5 verrà trattato durante la seduta di domani e l'oggetto n. 6 invece durante quella odierna.

OGGETTO n. 6:

(deliberazione n. 66)

URBANISTICA - Modifica PUC d'ufficio. Parere ai sensi dell'art. 21, comma 2, della l.p. 13/1997. Collegamento delle piste ciclabili Lana - Merano e Merano - Bolzano

L'assessora Rohrer conferisce la parola al signor De Bertoldi, che illustra la proposta di deliberazione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione.**

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **approvata** con 23 voti favorevoli e 1 astensione su 26 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Mitterhofer e Toccolini non hanno partecipato alla votazione, i consiglieri Enz, Freund e Maestri sono stati assenti).

Alle ore 22:10 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Jastimmen und 4 Enthaltungen für den Beschluss betreffend Änderungen der Bauordnung geäußert hat.

Referentin Rohrer stellt die anwesenden Gäste von Alperia, die Herren Bozzo und Andergassen vor. Ebenfalls zugegen ist Herr De Bertoldi vom technischen Bereich der Dienststelle für Stadtplanung und Privatbauten.

Referentin Rohrer führt in das Thema ein und erläutert die Beschlussvorlage.

Herr Bozzo berichtet über das derzeitige Fernwärmenetz, die geplante Erweiterung des durch Fernheizanlagen versorgten Gebietes und das neu zu errichtende Biomasse-Heizwerk.

Die GemeinderätInnen Mitterhofer, Kury, Hölzl, Waldner M. und Ortner nehmen Stellung und ersuchen um Auskunft.

Herr Andergassen, Referentin Rohrer und Herr Bozzo beantworten die Fragen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 22 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen bei 27 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Vizebürgermeister Rossi hat an der Abstimmung nicht teilgenommen, die Gemeinderäte Enz und Freund waren abwesend).

Auf Anfrage von Gemeinderat Casolari teilt die Vorsitzende mit, dass der Tagesordnungspunkt 6 vorgezogen und der Tagesordnungspunkt 5 Morgen behandelt wird.

TOP 6:

(Beschluss Nr. 66)

STADTPLANUNG - BLP-Änderung von Amts wegen. Gutachten im Sinne des Art. 21, Absatz 2 des LG 13/1997. Verbindung der Radwege Lana-Meran und Meran-Bozen

Referentin Rohrer übergibt das Wort an Herrn de Bertoldi, welcher die Beschlussvorlage erläutert.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 23 Jastimmen und 1 Enthaltung bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Ratsmitglieder Mitterhofer und Toccolini haben an der Abstimmung nicht teilgenommen, die Gemeinderäte Enz, Freund und Maestri waren abwesend).

Um 22:10 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Fatto, letto e sottoscritto

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE
f.to/gez. Francesca Schir

LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN
f.to/gez. Daniela Cinque